ሕቶ ንካይ ክፍሊት ስልጠና

Antrag auf Kursvergünstigungen

Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter

Name Deutschkursanbieter	
Kursdauer (Eingabe: TT.MM.JJJJ)	von ____ bis ____
Niveaustufe	☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ Alphabetisierung
Beantragte Anzahl vergünstigte Kurslektionen	
Ansprechperson Sprachschule	
E-Mail der Ansprechperson	

ብተሳተፍቲ ስልጠና ዝምላእ: ሓበሬታ ብዛዕባ ሰብ
Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

ሽም፡-
Name

መጸውዒ ስም፡-
Vorname

ጾታ፡-
Geschlecht
☐ ኣንስታይ - weiblich
☐ ተባዕታይ - männlich

መርገጽ መርዓ፡-
Zivilstand
☐ ዘይተመርዓወ - ledig
☐ ብዘይ ጽምዲ - verwitwet
☐ ተመርዓወ - verheiratet
☐ ዝተመዝገበ ዕርክነት ማዕረ ጾታ - eingetragene Partnerschaft

መርገጽ ጽንሓት፡-
Aufenthaltsstatus
☐ B ☐ C ☐ L
☐ ስዊዝ ዜጋ - Schweizer/in
☐ ካልእ መርገጽ - Anderer Status

ኣድራሻ፡:
Adresse

ቁጽሪ ቦታ መቐመጢ፡-
Postleitzahl

ቁጽሪ ቦታ መቐመጢ፡-
Wohnort

ቁጽሪ ኢንሹራንስ ሶሻያል:
Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr

ቅድመ-ኩነታት ኣበላት
Voraussetzungen für Vergünstigunger

ስልጠና ፈደላት ወይ ስልጠና ጀርመንኛ ብካልእ ጨንፈር ድዩ ዝኽፈል? (ንኣ. ቤት-ጽሕፈት ሶሻያል፣ AHV-IV-ጨንፈር-ጥሮታ፣ RAV, SUVA፣ ኣስራሒ)
Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?
(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)
☐ እወ - Ja
☐ ኣይፋል - Nein

ቀረጽ ዝቅመር ደሞዝኩም ክንደይ እዩ?
Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

ን ንጽላት ሰባት፡-
Für Einzelpersonen
☐ ክሳብ 60'000 ፍራንክን - Bis CHF 60'000
☐ ልዕሊ 60'000 ፍራንክን - Über CHF 60'000

ንጽምድታት/ንትሕቲ 18 ዓመት ዝገበረ ቆልዓ/ዑ ዘለዎ ሰብ
Für Ehepaare/Person mit Kind(ern) unter 18 Jahren
☐ ክሳብ 80'000 ፍራንክን - Bis CHF 80'000
☐ ልዕሊ 80'000 ፍራንክን - Über CHF 80'000

ብቀረጽ ዝቅመር ደሞዝ ዝያዳ 50'000 ፍራንክን ኣለኩም ዶ?
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?
☐ እወ - Ja
☐ ኣይፋል - Nein

ምልክታ፡- ነቶም ቀንዲ ናይ ቀረጽ ግዴታ ዘለዎም ሰባት ከምኡ'ውን ንሰባት ብዘይ ምቅማር ቀረጽ 75 ሚእታዊት ናይ ዓመታዊ ብሩቶ (ዘይጐደለ) ደመዞም ከም ዝቅመር ዝከኣል ደሞዝ እዩ ዝቖጸር።
Anmerkung: Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

ግዴታ ምህላው

ኣብ ብውሕዱ 60 ሚእታዊት መጽናዕታት ክሳትፍ ከምዘለኒ ከምኡ'ውን ቁጽጽር ምህላው ከም ክግበር፣ ተሓቢረ እየ። ኣብ ትሕቲ 60 ሚእታዊት ተሳትፎ ኣብ ትምህርቲ፣ ተወሰኽቲ ዋጋ መጽናዕታት ክንከይ ኣይከኣሉን። ሓድሽ ሕቶ ብውሕዱ ድሕሪ 24 ኣዋርሕ ክግበር ይከኣል።

Anwesenheitspflicht
Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt. Ein neuer Antrag kann frühestens nach 24 Monaten gestellt werden.

☐ እወ - Ja
☐ ኣይፋል - Nein

መረጋገጽን መግለጽታት ስምምዕን ናይታ ተሳታፊት ወይ ናይቲ ተሳታፊ፡-

Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

ይ ሓቀኛ ሓበሬታ

ኣነ ብኩነታት ተቐባልነት ንካያት ብሓበሬታ «ተመሃር ጀርመንኛ» ተሓቢረ እየ ከምኡ'ውን ዝኾነ ሓበሬታ ቅኑዕ ከምዝኾነ ከምኡ'ውን ኩነታት ከምዝበቕዕ ብፍርማይ እየ ዝረጋገጽ። ኣብ ግጉይን ዘይምሉእን ሓበሬታ እቲ ሕቶ ክንጸግ ከምዝከኣል ወይ እቶም ድሮ ተፈቒዶም ዝነበሩ ንካያት ክጥለቡ ከምዝከኣሉ እፈልጥ ኣሎኹ።

Wahrheitsgetreue Angaben
Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

ይ ፍቓድ ስልጣን ንምውሳድ ቀረጻዊ ዳታ

ንምቕጽጽር ዘባዊያን ንካያት ኣብ ክፍሊታት ስልጠናታት ጀርመንኛን ፈደላትን፣ ነቲ ቤት-ጽሕፈት ሶሻያል ካብ ዝምልከቱ ቤት-ጽሕፈታት ቀረጽ፣ ኣድለይቲ ሓበሬታታት ንክወስዱ የፍቅደሎም ኣሎኹ።

Ermächtigung zur Einholung von Steuerdaten
Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

ይ ፍቓድ ስልጣን ኤለክትሮናዊ ምምሕልላፍ ዳታ

ንቤት-ትምህርቲ ቋንቋን ቤት-ጽሕፈት ሶሻያልን፣ ዋላ ዝተደረተ ብሑትነት ይሃሉ፣ ሕቶይ ዋላ ብዘይ ዝተኸወለ ኢሜይል ንከሰርሑዎ የፍቅደሎም ኣለኹ።

Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung
Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail abwickeln.

ኣብ ፍላዊል ንዝነብሩ ሰባት፡ ኤሌክትሮኒካዊ ዳታ ናብ ኮሙን ፍላዊል ንምትሕልላፍ ፍቓድ ምሃብ

ቤት ጽሕፈት ማሕበራዊ ጉዳያት ተወሰኺ ድጎማ ንክረአ መመልከቲይ ናብ ኮሙን ፍላዊል ከመሓላልፎ ከም ዝኽእል እሰማማዕ።

Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil
Ich gebe mein Einverständnise, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

ቦታን ዕለትን፡- Ort

ቦታን ዕለትን፡- Datum

ክታም፡ምስዚአም ኩነታት ከኣ ተሰማሚዐ ኣለኹ።
Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden